

Fewo-Verwalter

# Fewo-Verwalter für internationale Gäste vorbereiten

Erstellt von Xsigns GmbH & Co. KG



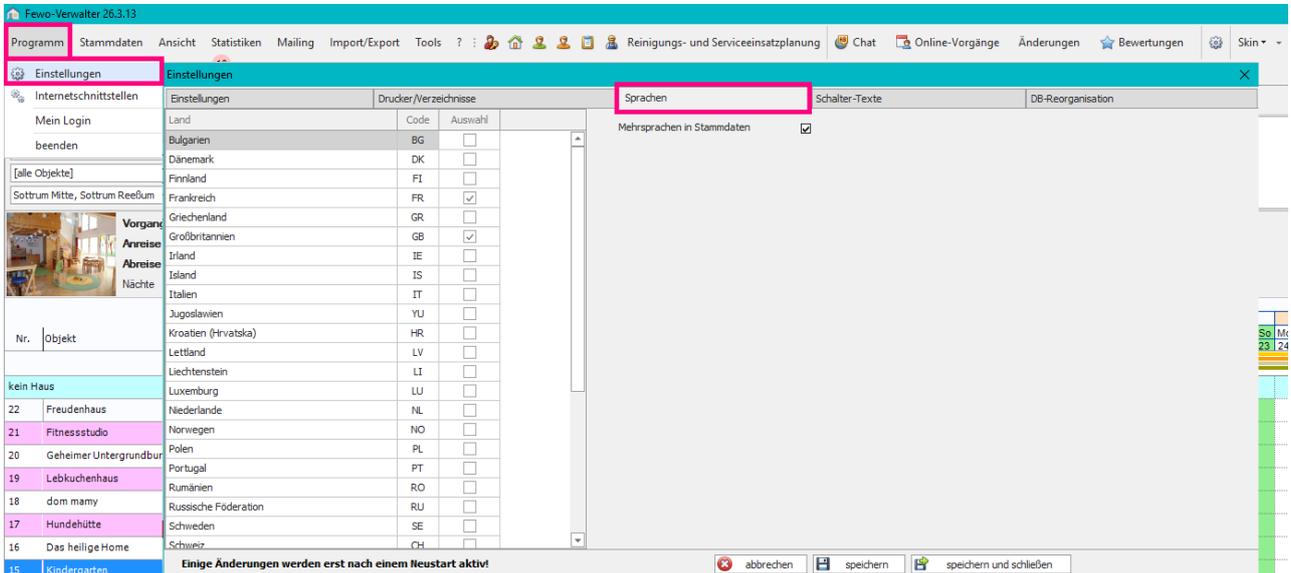
# 1 Inhalt

2	SPRACHEN AUSWÄHLEN .....	2
3	FORMULARE FÜR DIE JEWEILIGEN SPRACHEN ANPASSEN .....	4
4	MAILTEXTE .....	5
5	OBJEKTARTEN .....	6
6	OBJEKT-TYPEN .....	7
7	HÄUSERTEXTE .....	8
8	OBJEKTBSCHREIBUNGSTEXTE .....	9
9	AUSSTATTUNGSMERKMALE UND -KATEGORIEN .....	10
9.1	AUSSTATTUNGSKATEGORIEN .....	10
9.2	OBJEKTAUSSTATTUNG IN ANDEREN SPRACHEN .....	10
10	ZIMMERKONFIGURATION .....	11
11	OBJEKTBILDER - BILDTITEL .....	12
12	LEISTUNGEN .....	13
13	ZUSCHLÄGE .....	14
14	RABATTE .....	15
15	BEWERTUNGSOPTIONEN .....	16

# 2 Sprachen auswählen

## Programm > Einstellungen > Sprachen

Zuerst einmal wählen Sie welche Sprachen Sie alles nutzen möchten. Setzen Sie dafür den Haken bei der jeweiligen Sprache und ebenfalls bei  Mehrsprachen in Stammdaten



Bulgarisch BG /

Dänemark DK /

Finnland FI /

Frankreich FR /

Griechenland GR /

Großbritannien GB /

Irland IR /

Island IS /

Italien IT /

Jugoslawien YU /

Kroatien HR /

Lettland LV /

Liechtenstein LI /

Luxemburg LU /

Niederlande NL /

Norwegen NO /

Polen PL /

Portugal PT /

Rumänien RO /

Russische Föderation RU /

Schweden SW /

Schweiz CH /

Slovenien SI /

Slowakai SK /

Spanien ES /

**Mehrsprachen in Stammdaten /**

**Wenn Sie Objektbeschreibungen auch in anderen Sprachen erstellen möchten, müssen Sie hier den Haken setzen.**

Für die Sprache die in der linken Spalte angehakt wurden, können Objektbeschreibungen in anderen Sprachen unter **Stammdaten > Objekte > Objekt auswählen > Sprachen > Sprache (unten links Sprache auswählen) > bearbeiten** hinterlegt werden.

Die Texte werden auch an kompatible Portale gesendet (z.B. Airbnb und Fewo-Direkt.)

Tschechische Republik CZ /☑

Türkei TR /☑

Ukraine UA /☑

Ungarn HU /☑

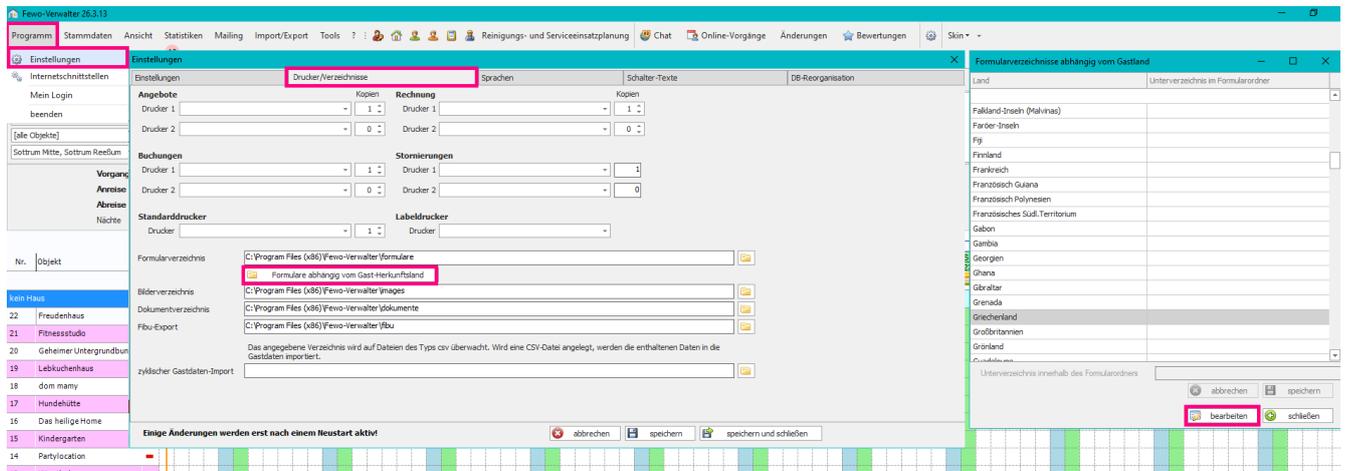
Vereinigte Staaten US /☑

Weißrußland (Belarus) BY /☑

Österreich AT /☑

# 3 Formulare für die jeweiligen Sprachen anpassen

Programm > Einstellungen > Drucker/Verzeichnisse > Formulare abhängig vom Gast-Herkunftsland



## Formulare abhängig vom Gast-Herkunftsland

Kopieren Sie einmal den gesamten Formular Ordner. Am besten auf dem Desktop einfügen, benennen diesen in die Sprache um, die benötigt wird. Z.B. für Großbritannien nennen Sie den Ordner GB und fügen diesen umbenannten Ordner dann in das Formularverzeichnis ein.

**Bitte denken Sie daran, die hier genannten Dateipfade sind nur Beispiele.**

Dateipfad Formularordners war: C:\Program Files (x86)\Ffewo-Verwalter\formulare

Und für die Formular der englischen Gäste wäre der Dateipfad dann C:\Program Files (x86)\Ffewo-Verwalter\formulare\GB

Also geben Sie unter **Programm > Einstellungen > Drucker/Verzeichnisse > Formulare abhängig vom Gast-Herkunftsland > Land auswählen > bearbeiten GB** ein.

Die Formulare unter C:\Program Files (x86)\Ffewo-Verwalter\formulare\GB und auch die Formulare für die Mails C:\Program Files (x86)\Ffewo-Verwalter\formulare\GB\mail müssen dann natürlich in die entsprechende Sprache übersetzt/geändert werden.



# 5 Objektarten

Stammdaten > Vorgaben > Vorgaben > Objektarten > Objektart auswählen > Sprachen

Hier können Sie die Übersetzung der Objektarten in den jeweiligen Sprachen einfügen.

The screenshot displays the 'Fewo-Verwalter 27.0.7' application. The main window is titled 'Vorgaben' and contains a table of object types. The table has columns for 'Objektart', 'Objekt-Typen', 'Rabatte', 'Textblöcke', 'ToDo-Status', 'Werbung', and 'Zuschläge'. The 'Objektart' column lists various types like 'Ferienwohnung', 'Ferienhaus', 'Apartment', etc. The 'Objekt-Typen' column lists abbreviations like 'FW', 'FH', 'A', etc. The 'Rabatte' column lists room types like 'Apartment / Wohnung', 'Haus', etc. The 'Textblöcke' column lists descriptions like 'entspricht bei Feondi', 'Zimmer - Doppelbett', etc. The 'ToDo-Status' column lists 'GB' and 'FR'. The 'Werbung' column is empty. The 'Zuschläge' column lists 'FR'. Below the table, there is a detailed view of the selected object type 'Ferienwohnung'. This view shows the 'Objektart' as 'Ferienwohnung' and the 'Kurzbearzeichnung' as 'FW'. It also shows a dropdown for 'entspricht bei Feondi' set to 'Apartment / Wohnung'. There are buttons for 'neu', 'bearbeiten', 'löschen', and 'Sprachen'. The 'Sprachen' button is highlighted with a red box. Below this, there is a smaller window titled 'Objektarten' showing the 'Objektarten' as 'Ferienwohnung' and a dropdown for 'Großbritannien' with a 'speichern' button. The 'Objektarten' dropdown is also highlighted with a red box.

Nr.	Objektart	Objekt-Typen	Rabatte	Textblöcke	ToDo-Status	Werbung	Zuschläge
1	Ferienwohnung	FW		Apartment / Wohnung			FR
2	Ferienhaus	FH		Haus			
3	Apartment	A		Apartment / Wohnung			
4	Doppelzimmer	DZ		Zimmer - Doppelbett			
5	Einzelzimmer	EZ		Zimmer - Einzel			
6	Bungalow	BU		Bungalow			
7	Hausboot	HB		Hausboot			
8	Schloss	SS					
9	Burg	B					
10	Wohnmobil	WM					
11	Villa	V					
12	Folterkeller	FK		Turm			
13	Bordell	BD					
14	Penthouse	PH					
15	Geschäftsraume	GR		Apartment / Wohnung			
16	Einzelzimmer	ez					

# 6 Objekt-Typen

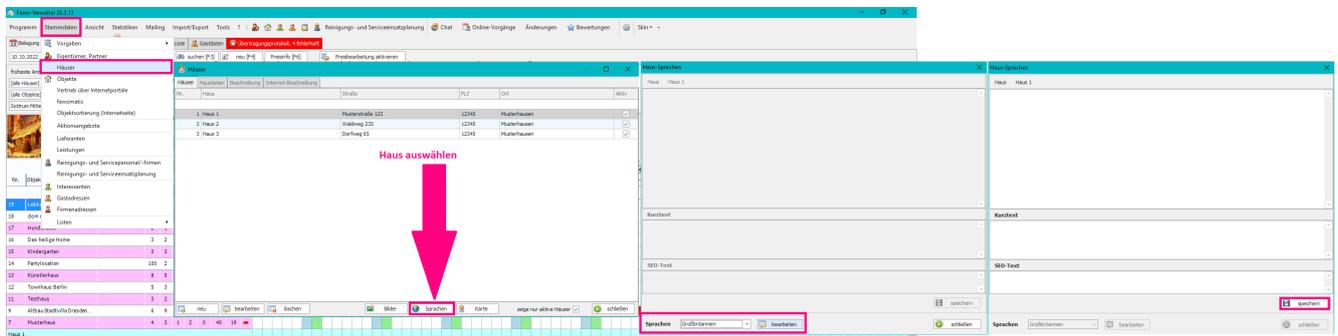
Stammdaten > Vorgaben > Vorgaben > Objekt-Typen > Objekt-Typ auswählen > Sprachen

The screenshot displays the 'Fawo-Verwalter 27.0.10' software interface. The main window is titled 'Vorgaben' and contains a list of object types on the left and a configuration window for 'Objekt-Typen' in the center. The 'Objekt-Typen' window has a dropdown menu for 'Objekttypen' with 'Hauptstraße' selected. Below the dropdown is a 'Großbritannien' dropdown and a 'speichern' button. The main interface shows a calendar grid with various colored bars representing different object types. A 'Sprachen' button is highlighted in the bottom right of the 'Objekt-Typen' window.

# 7 Häusertexte

Stammdaten > Häuser > Haus auswählen > Sprachen > Sprachen (Sprache wählen) > bearbeiten

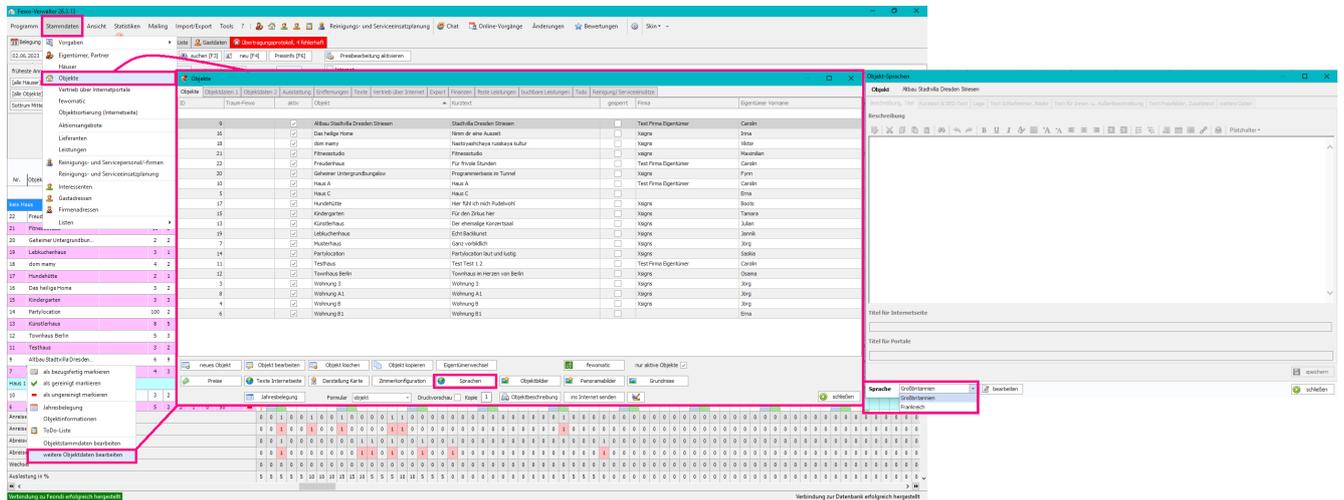
Nun können Sie die drei Felder mit Texten in den jeweiligen Sprachen füllen.



# 8 Objektbeschreibungstexte

Stammdaten > Objekte > Objekt auswählen > Sprachen > Sprache (Sprache wählen) > bearbeiten

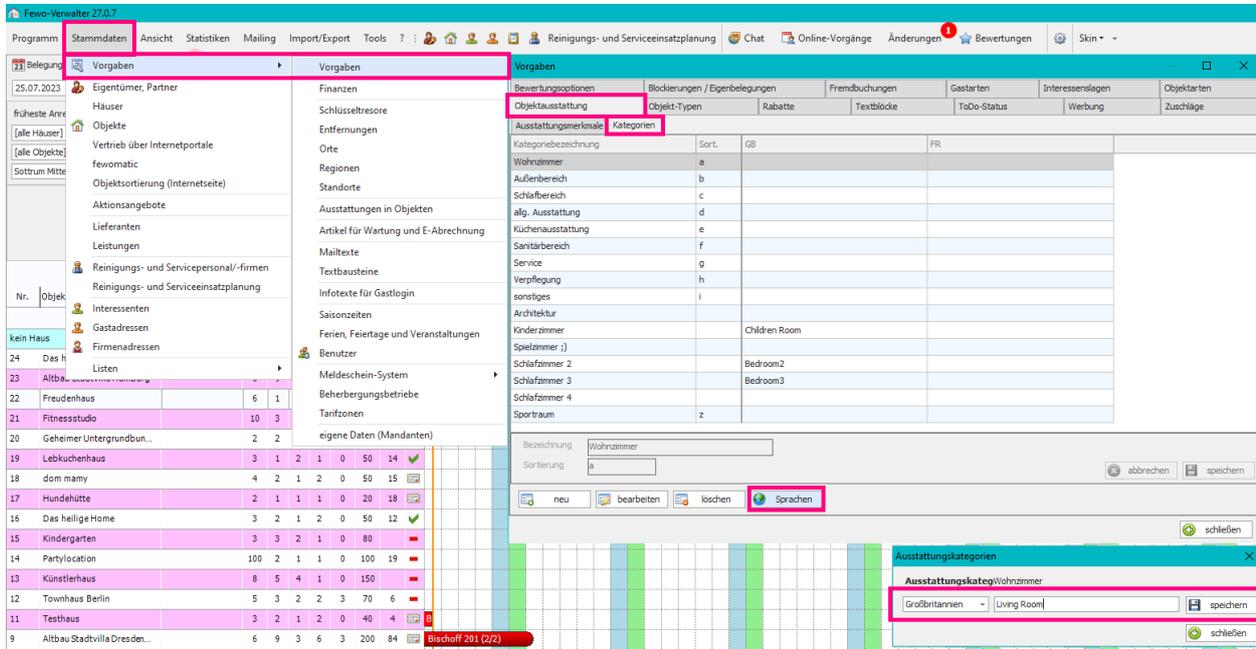
Im Grunde genommen ist dies der gleiche Bereich wie [Texte Internetseiten](#). Hier werden die [Sprachen](#), zur Auswahl gestellt die Sie unter [Programm > Einstellungen > Sprachen](#) ausgewählt hatten. Sie können die Beschreibungstexte also in den jeweiligen Sprachen hinterlegen.



# 9 Ausstattungsm Merkmale und -kategorien

## 9.1 Ausstattungskategorien

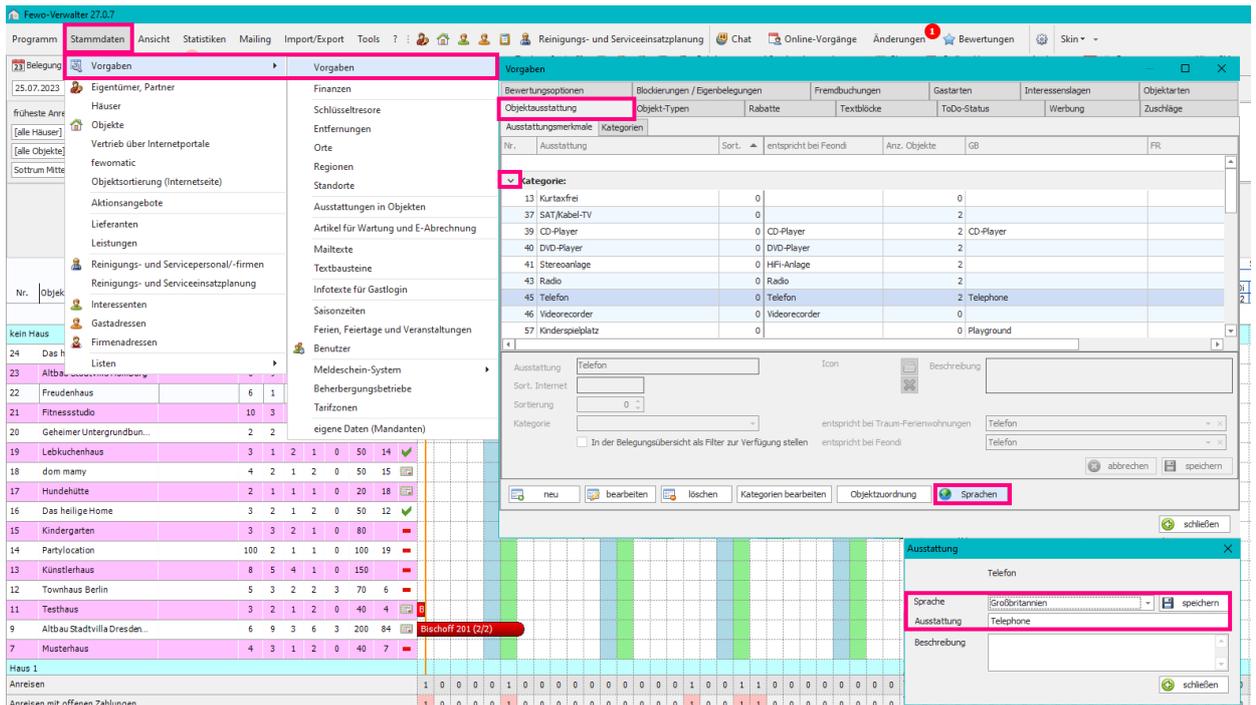
Stammdaten > Vorgaben > Vorgaben > Ausstattungsm Merkmale > Kategorien > Kategorie wählen > Sprache  
Hier können Sie nun die Ausstattungskategorien in den Sprachen anlegen, die Sie ausgewählt hatten.



## 9.2 Objektausstattung in anderen Sprachen

Stammdaten > Vorgaben > Vorgaben > Ausstattungsm Merkmale > Kategorie öffnen > Ausstattungsm Merkmal wählen > Sprachen > Sprache wählen

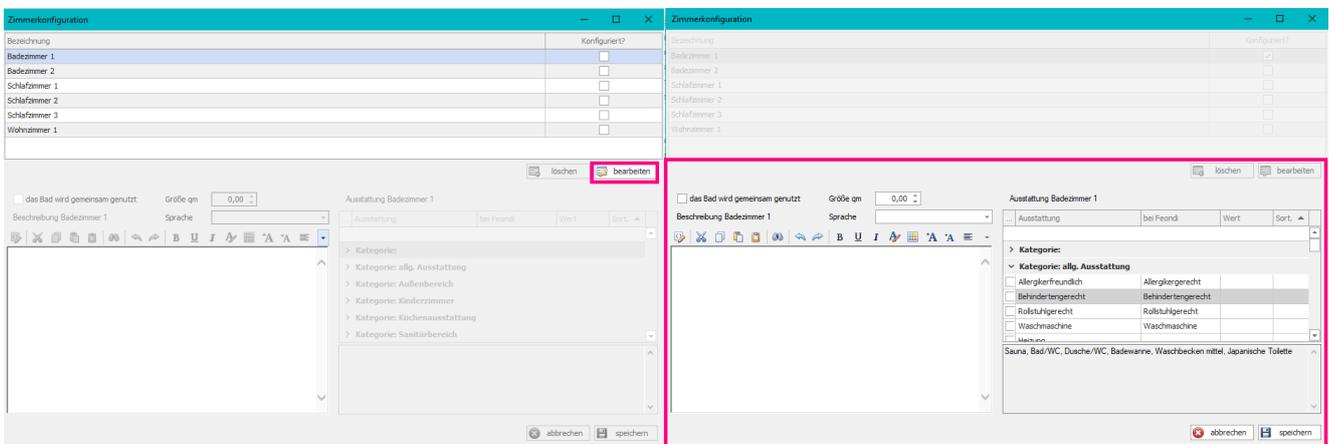
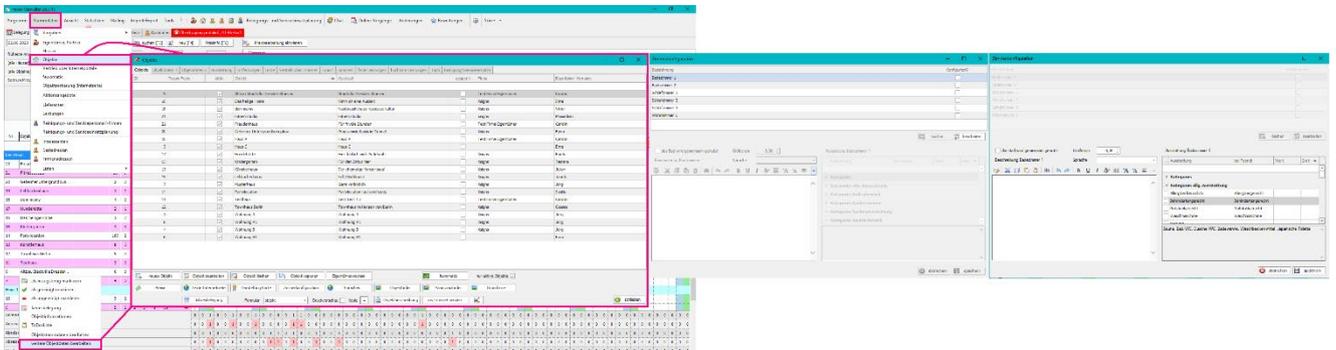
Hier können Sie nun die Ausstattungsm Merkmale in den Sprachen anlegen, die Sie ausgewählt hatten.



# 10 Zimmerkonfiguration

Stammdaten > Objekte > Objekt auswählen > Zimmerkonfiguration > Raum wählen > bearbeiten > Sprache

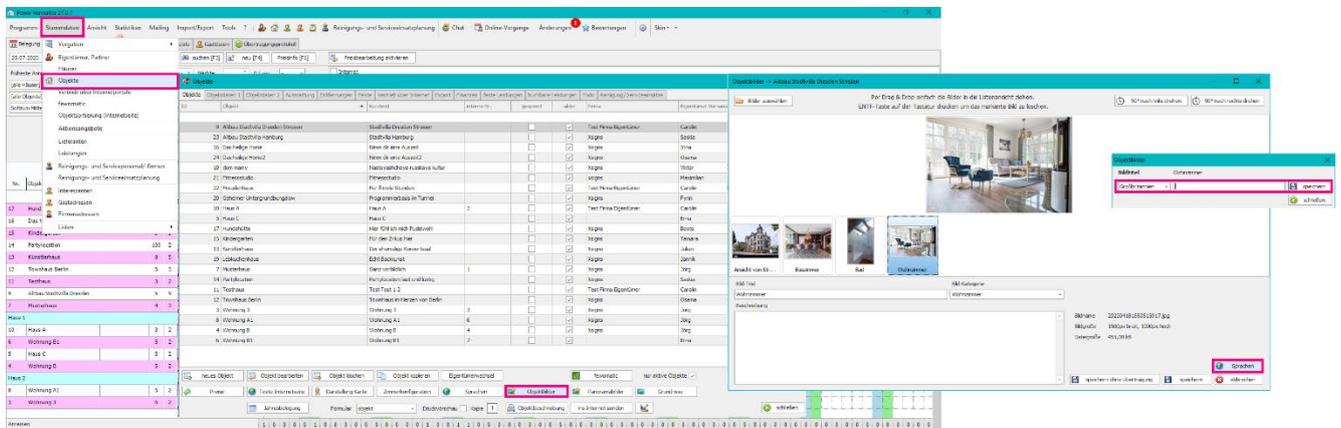
Hier können Sie einen Beschreibungstext des Raumes in der gewählten Sprache hinterlegen.



# 11 Objektbilder - Bildtitel

Stammdaten > Objekte > Objekt auswählen > Objektbilder > Bild wählen > Sprachen > Sprache wählen

Hier können Sie die Bildtitel in die ausgewählte Sprache übersetzen.



# 12 Leistungen

Stammdaten > Leistungen > Leistung auswählen > Sprachen > Sprache (Sprache auswählen)

Hier können Sie nun Ihre Leistungen in die ausgewählte Sprache übersetzen.

The screenshot displays the 'Fewo-Verwalter 27.0.7' software interface. The main window is titled 'Leistungen' (Services). On the left, there is a sidebar with navigation options like 'Stammdaten', 'Ansicht', 'Statistiken', 'Mailing', 'Import/Export', 'Tools', 'Reinigungs- und Serviceeinsatzplanung', 'Chat', 'Online-Vorgänge', 'Änderungen', 'Bewertungen', and 'Skin'. The main area shows a table of services with columns for 'Nr.', 'Leistung', 'Lieferant', 'entspricht bei TFW', 'entspricht bei FeoDi', 'EK-Preis', 'VK-Preis', 'aktiv', and 'GB'. The 'Bettwäsche' service is selected, and its details are shown in the main panel. The 'Sprachen' button in the bottom toolbar is highlighted. A 'Leistung' dialog box is open on the right, showing the 'Sprache' dropdown set to 'Großbritannien' and the 'Übersetzung' field containing 'Bed linen'.

Nr.	Leistung	Lieferant	entspricht bei TFW	entspricht bei FeoDi	EK-Preis	VK-Preis	aktiv	GB
1	Endreinigung klein	Mustermann GmbH	Endreinigung	Endreinigung	20,00 €	0,00 €	<input checked="" type="checkbox"/>	
2	Endreinigung groß	Mustermann GmbH	Endreinigung	Endreinigung	30,00 €	60,00 €	<input checked="" type="checkbox"/>	
3	Bettwäsche	Mustermann GmbH	Bettwäsche	Bettwäsche	10,00 €	15,00 €	<input checked="" type="checkbox"/>	
4	Kinderbett	Mustermann GmbH	Babybett	Babybett	15,00 €	20,00 €	<input checked="" type="checkbox"/>	
5	Tour durch den großen Garten	Mustermann GmbH			20,00 €	50,00 €	<input checked="" type="checkbox"/>	
6	Candle Light Dinner	Mustermann GmbH			20,00 €	50,00 €	<input checked="" type="checkbox"/>	
7	Hausier2	Mustermann GmbH	Hausiere	Hausiere	0,00 €	15,00 €	<input checked="" type="checkbox"/>	

# 13 Zuschläge

Stammdaten > Vorgaben > Vorgaben > Zuschläge > Zuschlag auswählen > Sprachen

The screenshot shows the 'Feho-Verwalter 27.0.7' application. The main window displays a list of objects with columns for 'Nr.', 'Objekt', and various status indicators. A table at the bottom shows object details for 'Haus 1' and 'Haus A'. A 'Zuschläge' dialog box is open, showing configuration for a 'Hochzeit' (Wedding) surcharge. The 'Zuschlag' dropdown is set to 'Hochzeit', 'Preis' is 0,00 €, and 'Prozent' is 20. The 'gültig von/bis' dates are 01.01.0001 to 01.01.0001. The 'Sprachen' button is highlighted in pink.

Nr.	Objekt	Objekttyp	Rabatte	Textblöcke	ToDo-Status	Werbung	Zuschläge
1	Kein Zuschlag						
2	Kurzbucherzuschlag						
3	2 Personen						
4	4 Personen						
5	Feiertagszuschlag						
6	Hochzeit						

Nr.	Objekt	Objekttyp	Rabatte	Textblöcke	ToDo-Status	Werbung	Zuschläge						
17	Hund												
16	Das h												
15	Kind												
14	Partylocation	100	2										
13	Künstlerhaus	8	5										
12	Townhaus Berlin	5	3										
11	Testhaus	3	2	1	2	0	40	4	6	8	7	9	10
9	Altbau Stadtvilla Dresden...	6	9	3	6	3	200	84					
7	Musterhaus	4	3	1	2	0	40	7					
Haus 1													
10	Haus A	3	2	1	2	0	35	5					

# 14 Rabatte

Stammdaten > Vorgaben > Vorgaben > Rabatte > Rabatt auswählen > Sprachen > Sprache auswählen

Hier können Sie die Rabatte nun in die ausgewählte Sprache übersetzen.

The screenshot shows the 'Feko-Verwalter 27.0.7' application. The main window is titled 'Vorgaben' (Settings) and contains a table of discount types. The 'Rabatte' (Discounts) tab is active, showing a list of discount types with columns for 'Nr.', 'Name', 'GB', and 'FR'. The 'Rabatt 14 Tage' entry is selected. A dialog box titled 'Rabatte' is open, showing the details for 'Rabatt 14 Tage'. The 'Großbritannien' language is selected in the dropdown menu, and the 'speichern' (Save) button is highlighted in pink. The 'Sprachen' button in the bottom right corner of the dialog is also highlighted in pink.

Nr.	Name	GB	FR
2	Testrabatt		Discount
3	Rabatt		
4	Rabatt		
5	Rabatt 14 Tage		
6	Rabatt 7 Tage		
7	Rabatt3		

Dialog Box: Rabatte - Rabatt 14 Tage

Großbritannien | speichern

Buttons: neu, bearbeiten, löschen, Sprachen, abbrechen, speichern, schließen

# 15 Bewertungsoptionen

Stammdaten > Vorgaben > Vorgaben > Bewertungsoptionen > Bewertungsoption auswählen > Sprachen > Sprache auswählen

Hier können Sie für die ausgewählte Bewertungsoption die Übersetzung der gewählten Sprache eintragen.

The screenshot displays the 'Fewo-Verwalter 27.0.7' software interface. The main window is titled 'Vorgaben' (Settings) and contains several panes. The 'Bewertungsoptionen' (Evaluation Options) pane is active, showing a list of options. The 'Sauberkeit' (Cleanliness) option is selected. Below this, there are buttons for 'neu' (new), 'bearbeiten' (edit), 'löschen' (delete), and 'Sprachen' (Languages). The 'Sprachen' button is highlighted. A sub-window titled 'Bewertungsoptionen' is open, showing the translation for 'Ausstattungsqualität' (Quality of the interior) in German, with the value 'Quality of the interior' entered. The interface also includes a sidebar with a list of objects and a menu bar at the top.